

Pr Jean Bernabé (Année 2006-07)

M2 Humanités créoles

UEO2 a : Politique et aménagement linguistique dans les aires créolophones

Plan d'ensemble et bibliographie

Contenu

- 1/ Les notions d'« aménagement linguistique » et de « glottopolitique » (langues naturelles, langues artificielles, koinés) *- communauté diasporique / culturelle*
- 2/ Aperçu historique de la politique linguistique de la France
- 3/ Types de politique linguistique dans le monde : assimilation, non-intervention, valorisation de la langue officielle, politique sectorielle, statut juridique différencié, bilinguisme (territorial ou non) multilinguisme stratégique, internationalisation linguistique, politiques linguistiques mixtes
- 4/ La situation des créoles :
 - a) oralité et écriture (enquêtes sur la réception du système graphique)
 - b) langues en contact, aspects sociolinguistiques et psychosociologiques
 - c) écolinguistiques et géolinguistiques
- 5/ Standardisation, normation, normalisation,
- 6/ Objectifs, enjeux, méthodes et limites de l'aménagement linguistique : les agences d'aménagement des créoles
- 7/ Propositions en vue de l'aménagement des langues et cultures créoles : pour un Office Martiniquais du Bilinguisme

Bibliographie sommaire

- Baylon, Christian, 1996.- *Sociolinguistique. Société, langue et discours*, Nathan
- Calvet, Louis-Jean, 2002.- *Le marché aux langues. Les effets linguistiques de la mondialisation*, Plon.
- Calvet, Louis-Jean, et Dumont, Pierre, 1999.- *L'enquête sociolinguistique*, L'Harmattan.
- Celius, Carlo, A (Sous la direction de) 2006.- *Situations créoles, Pratiques et représentations*. Editions

Nota bene

- Chauprade, Aymeric, 1996.- *L'espace économique francophone*, Paris, Ellipsé
- Dumont, Pierre, Maurer, Bruno, 1995.- *Sociolinguistique du français en Afrique francophone*, EDICEF-

AUPELF

- Ferguson, Charles, 1959.- "Diglossia", dans *Word*, 15
- Haugen, Einar, 1972.- *The Ecology of Language*, Stanford University Press.
- Hymes, Dell, *Vers la compétence de communication*, Trad. Par Mugler F., Hatier-Crédif, 1982.
- Roy, Jean-Louis, 1995.- *Mondialisation, développement et culture. La médiation francophone*, Montréal,

IMH.

- Tétu, Michel, 1992.- *La Francophonie, histoire, problématique, perspectives*. Montréal/Paris, Guérin Littérature/Hachette

Revue : *L'Année Francophone Internationale*, Paris, La Documentation française/ Québec, Québec-Livres

Tout possible

Fr Jean Bernin (Aval 2006-07)
M2 Humanités créoles
UEO2 a : Poésies et enseignement linguistique dans les zones créolophones

Plan d'enseignements et de la linguistique

M2a notions de « enseignement linguistique » et de « didactique des langues créolophones »
2. Axes théoriques de la didactique linguistique de la France
3. Types de politiques linguistiques dans le monde : monolingues, non-intervention, valorisation de la langue officielle, politiques sectorielles, statut juridique des langues créolophones (bilinguisme (formel ou non), multilinguisme académique, intercompréhension linguistique, politiques linguistiques mixtes)
4. La situation des créoles
a) créoles et créolité (rapports sur la théorie des créoles linguistiques)
b) langues en contact, aspects sociolinguistiques et psycholinguistiques
c) enseignement de langues créolophones
5. Enseignement des langues créolophones : les enjeux
6. Objectifs, enjeux, méthodes et limites de l'enseignement linguistique : les enjeux
7. Enseignement des créoles
8. Propositions en vue de l'enseignement des langues et cultures créoles : pour un Office
Mantien des Créolophones

Bibliographie sommaire

- Bayon, Christian, 1996 - Sociolinguistique, Société, langues et discours, Nathan
- Calvet, Louis-Jean, 2002 - Le marché des langues. Les effets linguistiques de la mondialisation, PUF
- Calvet, Louis-Jean, et Doron, Pierre, 1999 - Les langues sociolinguistiques, L'Harmattan
- Colin, Carlo, A (sous la direction de) 2006 - Statistiques créoles. Travaux et représentations. Editions
- Charvillat, Armand, 1996 - L'espace économique francophone, Paris, Ellipses
- Dumont, Pierre, Meaux, Bruno, 1992 - Sociolinguistique du français en Afrique francophone, HDICEP
- Ferguson, Charles, 1959 - "Diglossia", dans Word, 12
- Hargreaves, Brian, 1972 - The Ecology of Language, Stanford University Press
- Hyman, Dell, 1975 - La compétence de communication, Texts for Linguistics, Paris, Hatier-Gaillard, 1981
- Roy, Jean-Louis, 1992 - Mondialisation, développement et culture. La médiation francophone mondiale.
- Jean, Michel, 1992 - La Francophonie, itinéraires thématiques, perspectives thématiques, Nathan
- Lacroix, J. André, Francophonie internationale, Paris, La Documentation française, Guides, Guides-Livres